

Broj: 03-11-1424-1/2023  
Sarajevo, 05.08.2024. godine

**PARLAMENT FEDERACIJE  
BOSNE I HERCEGOVINE**

-Predstavnički dom -  
gosp. Dragan Mioković, predsjedavajući

- Dom naroda -  
gosp. Tomislav Martinović, predsjedavajući

Poštovani,

U skladu sa članom 40. stav (5) Zakona o dugu, zaduživanju i garancijama u Federaciji Bosne i Hercegovine ("Službene novine Federacije BiH", br. 86/07, 24/09, 44/10 i 30/16), a u vezi sa članom 206. Poslovnika Predstavničkog doma Parlamenta Federacije BiH („Službene novine Federacije BiH“, br. 69/07, 2/08, 26/20 i 13/24) i članom 203. Poslovnika o radu Doma naroda Parlamenta Federacije BiH („Službene novine Federacije BiH“, br. 27/03, 21/09 i 24/20), radi razmatranja i donošenja, dostavljam Vam **PRIJEDLOG ODLUKE O PRIHVATANJU DODATNOG ZADUŽENJA PO OSNOVU UGOVORA BROJ 1 O AMANDMANU NA UGOVOR O ZAJMU OD 01. FEBRUARA 2023. GODINE IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ ZA REALIZACIJU PROJEKTA „IZGRADNJA TRAMVAJSKE PRUGE ILIDŽA - HRASNICA“**, koji je utvrdila Vlada Federacije Bosne i Hercegovine na 39. sjednici, održanoj 01.08.2024. godine.

Također Vam dostavljam:

- Informaciju o prihvatanju dodatnog zaduženja po osnovu ugovora broj 1 o amandmanu na Ugovor o zajmu od 01. februara 2023. godine između Bosne i Hercegovine i Europske banke za obnovu i razvoj za realizaciju Projekta „Izgradnja tramvajske pruge Ilidža-Hrasnica“,
- Ugovor broj 1 - Bosanski jezik,
- Ugovor broj 1 - Engleski jezik,
- Zapisnik sa pregovora - Bosanski jezik,
- Zapisnik sa pregovora - Engleski jezik.

Prijedlog odluke se dostavlja na službenim jezicima i pismima Federacije Bosne i Hercegovine.

S poštovanjem,

**PREMIJER**  
Nermin Nikšić



Prilog: Prijedlog odluke na bosanskom jeziku i gore navedena dokumentacija

Co: **FEDERALNO MINISTARSTVO FINANSIJA -  
FEDERALNO MINISTARSTVO FINACIJA**  
gosp. Toni Kraljević, ministar

**BOSNA I HERCEGOVINA  
FEDERACIJA BOSNE I HERCEGOVINE  
VLADA**

**PRIJEDLOG**

**ODLUKA**

**O PRIHVATANJU DODATNOG ZADUŽENJA PO OSNOVU UGOVORA BROJ 1 O  
AMANDMANU NA UGOVOR O ZAJMU OD 01. FEBRUARA 2023. GODINE IZMEĐU  
BOSNE I HERCEGOVINE I EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ  
ZA REALIZACIJU PROJEKTA  
„IZGRADNJA TRAMVAJSKE PRUGE ILIDŽA-HRASNICA“**

**Sarajevo, avgust 2024. godine**



Na osnovu člana 40. stav 5. Zakona o dugu, zaduživanju i garancijama u Federaciji Bosne i Hercegovine ("Službene novine Federacije BiH", br. 86/07, 24/09, 44/10 i 30/16) Predstavnički dom Parlamenta Federacije Bosne i Hercegovine na svojoj \_\_\_\_\_ sjednici održanoj \_\_\_\_\_ godine i Dom naroda Parlamenta Federacije Bosne i Hercegovine na svojoj \_\_\_\_\_ sjednici održanoj \_\_\_\_\_ godine d o n o s i

## ODLUKU

### O PRIHVATANJU DODATNOG ZADUŽENJA PO OSNOVU UGOVORA BROJ 1 O AMANDMANU NA UGOVOR O ZAJMU OD 01. FEBRUARA 2023. GODINE IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ ZA REALIZACIJU PROJEKTA „IZGRADNJA TRAMVAJSKE PRUGE ILIDŽA-HRASNICA“

#### I.

Prihvata se dodatno zaduženje Federacije Bosne i Hercegovine (u daljem tekstu: Federacija) po osnovu Ugovora broj 1 o Amandmanu na Ugovor o zajmu od 01. februara 2023. godine (u daljem tekstu: Ugovor o amandmanu) između Bosne i Hercegovine (u daljem tekstu: Zajmoprimac) i Evropske banke za obnovu i razvoj (u daljem tekstu: EBRD), u iznosu do 5.000.000 EUR-a, za realizaciju Projekta „Izgradnja tramvajske pruge Ilidža-Hrasnica“ (u daljem tekstu: Projekat).

#### II.

Sredstva po osnovu Ugovora o amandmanu iz tačke I. ove Odluke, koristit će se za finansiranje dodatnih radova koji su potrebni za realizaciju Projekta, te plaćanja uslijed izmijenjenih cijena građevinskih materijala i radova na tržištu.

#### III.

Sredstva Ugovora o amandmanu iz tačke I. ove Odluke, odobravaju se Federaciji pod sljedećim uslovima:

- rok otplate.....15 godina
- grace period.....3 godine (uključen u rok otplate)
- kamatna stopa:..... 2,05 % p.a + šestomjesečni EURIBOR
- jednokratna provizija:.....0,5 % na iznos zajma
- provizija na nepovučeni iznos zajma:.....0,25%
- dospijeća:.....polugodišnje, u jednakim otplatama glavnice
- datumi plaćanja glavnice i kamata:..... 15. maj i 15. novembar svake godine

#### IV.

Potvrđuje se da je razmatrana dokumentacija prihvatljiva za Federaciju, a posebno:

- Nacrt Ugovora o amandmanu između EBRD-a i Zajmoprimca,
- Zapisnik s pregovora.

## V.

Dodatna sredstva zajma iz tačke I. ove Odluke Federacija će prenijeti na osnovu zajma na Kanton Sarajevo, koje je krajnji korisnik i dužnik po ovom zaduženju.

U periodu implementacije Projekta, u budžetu Federacije nije potrebno osigurati finansijska sredstva za dodatno sufinansiranje Projekta.

## VI.

Zadužuje se Federalno ministarstvo finansija da sa Kantonom Sarajevo usaglasi i sklopi odgovarajući Amandman na Podugovor o zajmu kojim će, u svrhu redovne otplate, definirati uslove vraćanja sredstava koja se prenose na kreditnom osnovu.

## VII.

Daje se saglasnost za zaključivanje Amandmana na Supsidijarni sporazum između Zajmoprimca i Federacije i Amandmana na Podugovor o zajmu između Federacije i Kantona Sarajevo za sredstva iz tačke I. ove Odluke.

Za potpisivanje Amandmana na Supsidijarni sporazum i Amandmana na Podugovor o zajmu, ovlašćuje se federalni ministar finansija - federalni ministar financija.

## VIII.

Za realizaciju ove Odluke i izvještavanje zadužuje se Federalno ministarstvo finansija i Kanton Sarajevo i Ministarstvo saobraćaja Kantona Sarajevo, svako u okviru svoje nadležnosti.

## IX.

Implementacija Ugovora o amandmanu iz tačke I. ove Odluke, ne zahtijeva donošenje novih ili izmjenu postojećih zakona.

## X.

Ova Odluka stupa na snagu narednog dana od dana objavljivanja u "Službenim novinama Federacije BiH".



## OBRAZLOŽENJE

### Pravni osnov

Pravni osnov za donošenje ove Odluke sadržan je u članu 40. stav 4. Zakona o dugu, zaduživanju i garancijama u Federaciji Bosne i Hercegovine ("Službene novine Federacije BiH", br. 86/07, 24/09, 44/10 i 30/16), koji propisuje pitanja vanjskog zaduženja Federacije i procedure za zajmove. Izmjenom Zakona o dugu, zaduživanju i garancijama u Federaciji Bosne i Hercegovine („Službene novine Federacije BiH“, broj: 44/10) u članu 40. stav 5. predviđeno je da Vlada Federacije Bosne i Hercegovine nakon prihvatanja Nacrta sporazuma o zajmu i utvrđivanja Prijedloga odluke, istu dostavlja Parlamentu Federacije BiH na usvajanje.

### Razlozi za donošenje

Donošenjem ove Odluke stvara se osnov za potpisivanje Amandmana na Supsidijarni sporazum između Zajmoprimca i Federacije BiH i Amandmana na Podugovor o zajmu između Federacije BiH i Kantona Sarajevo, na osnovu kojeg će Federacija BiH sredstva dodatnog zajma proslijediti Kantonu Sarajevo, kao krajnjem dužniku i korisniku zajma.

Za realizaciju Projekta već je osigurano 25.000.000,00 EUR na osnovu Ugovora o zajmu između Bosne i Hercegovine i EBRD-a, potpisanog dana 01.02.2023. godine, međutim uslijed izmijenjenih cijena građevinskih materijala i radova na tržištu, te utvrđenih dodatnih radova koji su potrebni za realizaciju ovog projekta, potrebno je osigurati dodatnih 5.000.000,00 EUR iz kreditnog zaduženja.

S obzirom na trenutne okolnosti u transportnoj infrastrukturi u gradu, izgradnja pruge Ilidža – Hrasnica je prioritetna aktivnost s obzirom na ukupnu mobilnost građana, ekonomske troškove i zagađenje okoliša.

### Obrazloženje pojedinih tačaka

**Tačka I.** je nužna kako bi se prihvatilo dodatno zaduženje Bosne i Hercegovine kod EBRD-a.

**Tačkom II.** potvrđuje se namjena utroška sredstava dodatnog zaduženja.

**Tačkom III.** precizirani su uslovi dodatnog zaduženja.

**Tačkom IV.** potvrđuje se da je dokumentacija prihvatljiva za Federaciju BiH.

**Tačkom V.** se definira način implementacije Projekta, te da nije potrebno osigurati dodatna sredstva u budžetu Federacije za ovu namjenu.

**Tačkom VI.** se definira obaveza Federalnog ministarstva finansija-Federalnog ministarstva financija da sa Kantom Sarajevo usaglasi i sklopi odgovarajući Amandmana na Podugovor o zajmu.

**Tačkom VII.** daje se saglasnost za zaključivanje Amandmana na Supsidijarni sporazum o zajmu s Bosnom i Hercegovinom, Amandmana na Podugovor o zajmu

između Federacije s Kantona Sarajevo i ovlaštenje federalnom ministru finansija - federalnom ministru financija da u ime Federacije potpiše iste.

**Tačkom VIII.** za realizaciju Odluke se zadužuju Federalno ministarstvo finansija - Federalno ministarstvo financija, Kanton Sarajevo i Ministarstvo saobraćaja Kantona Sarajevo.

**Tačka IX.** potvrđuje da za implementaciju Ugovora o amandmanu nije potrebno donijeti nove ili izmijeniti postojeće zakone.

**Tačka X.** propisuje stupanje na snagu ove Odluke.



## INFORMACIJA

### O PRIHVATANJU DODATNOG ZADUŽENJA PO OSNOVU UGOVORA BROJ 1 O AMANDMANU NA UGOVOR O ZAJMU OD 01. FEBRUARA 2023. GODINE IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I EUROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ ZA REALIZACIJU PROJEKTA „IZGRADNJA TRAMVAJSKE PRUGE ILIDŽA-HRASNICA“

Vlada Federacije Bosne i Hercegovine je na svojoj 22. sjednici održanoj 12.12.2023. godine donijela Zaključak V. broj: 1833/2023 kojim je podržala inicijativu da se kreditnim zaduženjem u iznosu do 5.000.000,00 EUR kod Evropske banke za obnovu i razvoj (u daljem tekstu: EBRD), osiguraju dodatna sredstva za realizaciju Projekta „Izgradnja tramvajske pruge Ilidža – Hrasnica„ (u daljem tekstu: Projekat).

Pregovori sa predstavnicima EBRD-a, Ministarstva financija i trezora BiH, Federalnog ministarstva finansija-Federalnog ministarstva financija, Kantona Sarajevo i Ministarstva prometa Kantona Sarajevo održani su 09. i 27. maja 2024 godine u Sarajevu.

Sredstva zajma odobravaju se Federaciji pod sljedećim uslovima:

- rok otplate.....15 godina
- grace period.....3 godine (uključen u rok otplate
- kamatna stopa:.....2,05 % p.a + šestomjesečni EURIBOR
- jednokratna provizija:.....0,5 % na iznos zajma
- provizija na nepovučeni iznos zajma:.....0,25%
- dospjeća:.....polugodišnje, u jednakim otplatama glavnice
- datumi plaćanja glavnice i kamata:.....15. maj i 15. novembar svake godine

Za realizaciju Projekta već je obezbijeđeno 25.000.000,00 EUR na osnovu Ugovora o zajmu između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj potpisanog dana 01.02.2023. godine, ali zbog izmijenjenih cijena građevinskih materijala i radova na tržištu, te utvrđenih dodatnih radova koji su potrebni za realizaciju Projekta, potrebno je obezbijediti dodatnih 5.000.000,00 EUR potpisivanjem Ugovora broj 1 o amandmanu na Ugovor o zajmu.

Obzirom na trenutne okolnosti u transportnoj infrastrukturi u gradu, izgradnja pruge Ilidža – Hrasnica je prioritetna aktivnost s obzirom na ukupnu mobilnost građana, ekonomske troškove i zagađenje okoliša. Projektom se pospješuje dovođenje kvaliteta javnog linijskog prijevoza putnika na evropske standarde, zaštita prirodnog okoliša, sigurnost radnog osoblja i korisnika usluga u saobraćaju i povećanje ekonomske konkurentnosti.

Krajnji dužnik ovog zajma je Kanton Sarajevo, a implementator Projekta je Ministarstvo saobraćaja Kantona Sarajevo.

Na osnovu izloženog, a radi upućivanja Parlamentu Federacije BiH na usvajanje, Vlada Federacije BiH utvrđuje Nacrt Odluke:

OFFICIAL USE

Povjerljivi nacrt  
Podložan izmjenama

ref: c xx xxx 9xxx  
Datum nacрта: 03/04/2024

(Broj operacije 53118)

**UGOVOR BROJ 1 O AMANDMANU  
NA  
Ugovor o zajmu potpisan 1. februara 2023.**

(GrCF2 W2 E2 – Tramvajska pruga Ilidža - Hrasnica)

**između**

**BOSNE I HERCEGOVINE**

**EVROPSKE BANKE  
ZA OBNOVU I RAZVOJ**

**Datum [ ] 2024**

OFFICIAL USE



**UGOVOR BROJ 1 O AMANDMANU**

NA

**UGOVOR O ZAJMU POTPISAN 1. FEBRUARA 2023**

Ovaj ugovor o amandmanu, potpisan [ ] 2024, ("Ugovor o amandmanu"), zaključen je između:

- (1) **BOSNE I HERCEGOVINE** ("Zajmoprimac"); i
- (2) **EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ**, međunarodna organizacija uspostavljena sporazumom ("EBRD").

**BUDUĆI DA:**

(A) je Zajmoprimac zaključio Ugovor o zajmu dana 01. februara 2023. ("Prvobitni ugovor") sa EBRD, prema kojem je EBRD pristala dati zajam Zajmoprimcu u iznosu koji ne prelazi 25.000.000 EUR ("Zajam"), podložno odredbama i uslovima navedenim u ovom Prvobitnom ugovoru; i

(B) Zajmoprimac i EBRD žele da izvrše određene izmjene Prvobitnog ugovora, putem i u skladu sa odredbama ovog Ugovora o amandmanu.

**STOGA SU SE** s obzirom na gore navedeno ugovorne strane složile kako slijedi:

**Odlomak 1. Definicije i tumačenja**

(a) U ovom ugovoru o amandmanu:

"**Amandmani**" znači amandmane koji su napravljeni ili će biti napravljeni u skladu sa Odlomkom 2 ovog Ugovora o amandmanu.

"**Izmijenjeni ugovor**" znači Prvobitni ugovor o zajmu sa uključenim izmjenama prema ovom Ugovoru.

"**Datum pravosnažnosti**" ima značenje koje je navedeno uz Odlomku 3 ovog Ugovora o amandmanu.

"**Prvobitni ugovor**" ima značenje koje je navedeno u Preambuli A.

(b) Izrazi definirani u Prvobitnom ugovoru (bilo direktno ili pozivanjem na bilo koji drugi ugovor ili instrument) će, osim ako je ovdje drugačije definirano, imati ista značenja u ovom Ugovoru o amandmanu. Odredbe Odlomka 1.03 Prvobitnog ugovora će imati isti učinak kao da su u cijelosti navedene u ovom ugovoru o amandmanima, mutatis mutandis.

(c) Prvobitni ugovor i ovaj Ugovor o amandmanu će se čitati i tumačiti kao jedan jedinstven dokument.

## **Odlomak 2. Amandman i kontinuitet**

(a) Počevši od datuma kada ovaj Ugovor o amandmanu postane pravosnažan, Prvobitni ugovor će biti izmijenjen amandmanima koji su navedeni u Prilogu 1 ovog Ugovora o amandmanu.

(b) Odredbe Prvobitnog ugovora ostaju u cjelosti važeće i proizvode pravne učinke, osim ako su izmijenjene ovim Ugovorom o amandmanu.

(c) Ovaj Ugovor o amandmanu predstavlja "Ugovor o finansiranju" u svrhu Prvobitnog ugovora.

## **Odlomak 3. Datum pravosnažnosti**

Datum pravosnažnosti je datum ovog Ugovora o amandmanu.

## **Odlomak 4. Tvrdnje i garancije**

Zajmoprimac tvrdi i garantuje EBRD-u kako slijedi:

(1) da ima sve potrebne ovlasti i nadležnosti za potpis, isporuku i izvršavanje svih svojih obaveza prema ovom Ugovoru o amandmanu i Prvobitnom ugovoru u skladu s izmjenama navedenim u ovom Ugovoru o amandmanu.

(2) Poduzeo je sve potrebne radnje kako bi ovlastio potpisivanje, isporuku i izvršenje ovog Ugovora o amandmanu i Prvobitnog ugovoru u skladu s izmjenama navedenim u ovom Ugovoru o amandmanu.

(3) Ovaj Ugovor o amandmanu je propisno potpisan i isporučen od strane Zajmoprimca, a Ugovor o amandmanu i Prvobitni ugovor u skladu s izmjenama navedenim u ovom Ugovoru o amandmanu predstavljaju važeće i pravno obavezujuće dokumente, provodive u skladu sa svojim odgovarajućim uslovima.

(4) Sve saglasnosti, ovlaštenja i radnje bilo koje vrste potrebne za valjano izvršenje, isporuku i izvedbu ovog Ugovora o amandmanu i za valjanu provedbu Prvobitnog ugovora u skladu s izmjenama navedenim u ovom Ugovoru o amandmanu su prikupljene i ostaju na snazi i proizvode pravne učinke.

(5) Izvršenje i isporuka ovog Ugovora o amandmanu od strane Zajmoprimca i izvršavanje njegovih obaveza prema ovom Ugovoru o amandmanu i prema Prvobitnom ugovoru u skladu s izmjenama navedenim u ovom Ugovoru o amandmanu, ne



zahtijeva saglasnost ili odobrenje bilo kojeg vjerovnika i neće biti u sukobu s ili predstavljati kršenje ili narušavanje bilo koje odredbe Statuta ili bilo kojeg sporazuma, zakona, pravila, propisa, naloga, presude, zabrane, dekreta, odluke ili odluke koja se na to odnosi.

#### **Odlomak 5.            Dodatne garancije**

Zajmoprimac će, na zahtjev EBRD-a i o vlastitom trošku, poduzeti sve radnje i aktivnosti koje su potrebne ili poželjne kako bi se provele navedene izmjene ili će se provesti u skladu s ovim Ugovorom.

#### **Odlomak 6.            Ostalo**

(a) Sve reference na "Ugovor" u Prvobitnom ugovoru i sve reference na Prvobitni ugovor u svim instrumentima i ugovorima koji su sklopljeni na temelju istog, uključujući, bez ograničenja, u svim Finansijskim Ugovorima, odnosit će se na Prvobitni ugovor uključujući izmjene navedene u ovom Ugovoru.

(b) Ovaj Ugovor i dokumenti koji se ovdje spominju predstavljaju cjelokupnu obavezu strana u vezi s predmetom i zamjenjuju sve prethodne izraze namjere ili dogovore u vezi s predmetom.

(c) Ovaj Ugovor može se izmijeniti samo pisanim instrumentom koji su propisno sklopile strane.

(d) Ovaj Ugovor može biti potpisan u više primjeraka, od kojih će se svaki smatrati originalom, ali svi zajedno čine jedan te isti ugovor.

(e) Odredbe Odlomka 6.01 (Obavijesti) Prvobitnog ugovora ovime su uključene referencom u ovaj Ugovor i čine ga dijelom kao da su ovdje u cijelosti navedene, *mutatis mutandis* i (ne dovodeći u pitanje opća načela) svaka referenca na ovaj "Ugovor" odnosio se na ovaj Ugovor o amandmanu.

#### **Odlomak 7.            Mjerodavno pravo i rješavanje sporova**

(a) Ovaj Ugovor se uređuje i tumači u skladu s engleskim pravom.

(b) Odredbe odlomka 8.04. (Rješavanje sporova) Standardnih uslova, uključene su referencom u ovaj Ugovor i čine ga dijelom kao da su ovdje u cijelosti navedene, *mutatis mutandis* i (ne dovodeći u pitanje opća načela) svaka referenca na ovaj "Ugovor" odnosio se na ovaj Ugovor.

(c) Ništa u ovom Ugovoru neće se tumačiti kao odricanje EBRD-a od bilo kojih privilegija, imuniteta i izuzeća dodijeljenih EBRD-u prema Sporazumu o osnivanju EBRD-a, međunarodnoj konvenciji ili bilo kojem primjenjivom zakonu.

**U POTVRDU NAVEDENOG**, ugovorne strane su, preko svojih propisno ovlaštenih predstavnika, sklopile i dostavile ovaj Ugovor o amandmanu na gore navedeni datum.

KURTOAZNI PRIJEVOD



**PRILOG 1**

**AMANDMANI NA PRVOBITNI UGOVOR (izmjene prvobitnog ugovora)**

**Prvobitni ugovor mijenja se kako slijedi:**

(1) Peti stav odlomka Preambule Prvobitnog ugovora ovime se u cijelosti briše i zamjenjuje sljedećim:

*“BUDUĆI da je Banka pristala na temelju, između ostalog, prethodno navedenog dati zajam Zajmoprimcu u iznosu koji ne prelazi 30.000.000 EUR ("Zajam"), podložno odredbama i uslovima navedenim ili utvrđenim u ovom Ugovoru, Ugovoru o podršci zajma, Projektnom ugovoru i Supsidijarnim ugovorima”*

(2) Odlomak 2.01 (Iznos i valuta) Prvobitnog ugovora ovime se u cijelosti briše i zamjenjuje sljedećim:

*“Banka je saglasna posuditi Zajmoprimcu, prema odredbama i uslovima navedenim ili utvrđenim u ovom Ugovoru, iznos do trideset milijuna eura (30.000.000 EUR).”*

(c) Dodatak Prilogu 2 (Kategorije i isplate sredstava) Prvobitnog ugovora ovime se u cijelosti briše i zamjenjuje sljedećim:

Kategorija	Iznos zajma u valuti zajma	Postotak troškova koji će se financirati
(1) Roba i radovi za dio A	28,500,000	100% (isključujući poreze i carine)
(2) Usluge za dio B	1,200,000	100% (isključujući poreze i carine)
(3) Jednokratna provizija	300,000	100%
<b>Ukupno</b>	<b>30,000,000</b>	

Povjerljivi nacrt  
Podložan izmjenama

ref: c xx xxx 9xxx  
Datum nacрта: 03/04/2024

**BOSNA I HERCEGOVINA**

\_\_\_\_\_  
Ime:  
Funkcija:

**EVROPSKA BANKA ZA OBNOVU I RAZVOJ**

\_\_\_\_\_  
Ime:  
Funkcija:

KURTOAZNI PRIJEVOD



Confidential Draft  
Subject to Change

OFFICIAL USE

ref: c xx xxx 9xxx  
Draft Date: 03/04/2024

(Operation Number 53118)

**AMENDMENT AGREEMENT NO. 1  
to a Loan Agreement dated 1 February 2023**

(GrCF2 W2 E2 - Tram Line Ilidza - Hrasnica)

between

**BOSNIA AND HERZEGOVINA**

and

**EUROPEAN BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

**Dated [ ] 2024**

OFFICIAL USE

**AMENDMENT AGREEMENT NO. 1  
TO A LOAN AGREEMENT DATED 1 FEBRUARY 2023**

This amendment agreement, dated [\_\_\_\_\_] 2024, ("**Amendment Agreement**"), is made by and between:

- (1) **BOSNIA AND HERZEGOVINA** (the "**Borrower**"); and
- (2) the **EUROPEAN BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**, an international organisation formed by treaty ("**EBRD**").

**WHEREAS:**

(A) The Borrower entered into a loan agreement dated 1 February 2023 (the "**Original Agreement**") with EBRD, pursuant to which EBRD has agreed to make a loan to the Borrower in an amount not to exceed EUR 25,000,000 (the "**Loan**"), subject to the terms and conditions set forth in this Original Agreement; and

(B) The Borrower and EBRD wish to amend the Original Agreement in certain respects, on and subject to the provisions of this Amendment Agreement.

**NOW, THEREFORE**, in consideration of these presents, the parties hereto agree as follows:

**Section 1. Definitions and Interpretation**

(a) In this Amendment Agreement:

"**Amendments**" means the amendments made or to be made pursuant to Section 2 of this Amendment Agreement.

"**Amended Agreement**" means the Original Agreement, as amended by this Amendment Agreement.

"**Effective Date**" has the meaning given in Section 3 of this Amendment Agreement.

"**Original Agreement**" has the meaning given in Recital A.

(b) Terms defined in the Original Agreement (whether directly or by reference to any other agreement or instrument) shall, unless otherwise defined herein, have the same meaning in this Amendment Agreement. The provisions of Section 1.03 of the Original Agreement shall have effect as if set out in this Agreement in full, mutatis mutandis.

(c) The Original Agreement and this Agreement shall be read and construed as a single document.



**Section 2. Amendment and Continuity**

- (a) With effect on and from the Effective Date, the Original Agreement shall be amended by the amendments set out and in the Schedule I to this Amendment Agreement.
- (b) The provisions of the Original Agreement shall, save as amended by this Amendment Agreement, continue in full force and effect.
- (c) This Amendment Agreement shall constitute a "Financing Agreement" for the purpose of the Original Agreement.

**Section 3. Effective Date**

The Effective Date shall be the date of this Amendment Agreement.

**Section 4. Representations and Warranties**

The Borrower represents and warrants to EBRD as follows:

- (1) It has all requisite power and authority to execute, deliver and perform all of its obligations under this Amendment Agreement and the Original Agreement as amended by this Amendment Agreement.
- (2) It has taken all necessary action to authorise the execution, delivery and performance by it of this Amendment Agreement and the Original Agreement as amended by this Amendment Agreement.
- (3) This Amendment Agreement has been duly executed and delivered by it and this Amendment Agreement and the Original Agreement as amended by this Amendment Agreement constitute its valid and legally binding obligations, enforceable against it in accordance with their respective terms.
- (4) All consents, authorisations and actions of any kind necessary for the valid execution, delivery and performance by it of this Amendment Agreement and for the valid performance of the Original Agreement as amended by this Amendment Agreement have been obtained and are in full force and effect.
- (5) The execution and delivery by it of this Amendment Agreement and the performance by it of its obligations under this Amendment Agreement and under the Original Agreement as amended by this Amendment Agreement do not require the consent or approval of any of its creditors and will not conflict with or constitute a breach or default under or violate any provision of its Charter or any agreement, law, rule, regulation, order, writ, judgement, injunction, decree, determination or award applicable to it.



**Section 5. Further Assurances**

The Borrower shall, at the request of EBRD and at its own expense, do all such acts and things necessary or desirable to give effect to the amendments effected or to be effected pursuant to this Agreement.

**Section 6. Miscellaneous**

(a) All references to “the Agreement” in the Original Agreement and all reference to the Original Agreement in all instruments and agreements executed thereunder including, without limitation, in all Financing Agreements, shall refer to the Original Agreement as amended by this Agreement.

(b) This Agreement and the documents referred to herein constitute the entire obligation of the parties hereto with respect to the subject matter hereof and shall supersede any prior expressions of intent or understandings with respect to their subject matter.

(c) This Agreement may be amended only by an instrument in writing duly executed by the parties hereto.

(d) This Agreement may be executed in several counterparts, each of which shall be deemed an original, but all of which together shall constitute one and the same agreement.

(e) The provisions of Section 6.01 (*Notices*) of the Original Agreement are hereby incorporated by reference into, and made a part of, this Agreement as if fully set forth herein in full, *mutatis mutandis* and (without prejudice to the generality thereof) as if reference therein to this “Agreement” were to this Amendment Agreement.

**Section 7. Governing Law and Dispute Resolution**

(a) This Agreement shall be governed by and construed in accordance with English law.

(b) The provisions of Section 8.04. (*Dispute Resolution*) of the Standard Terms and Conditions are hereby incorporated by reference into, and made a part of, this Agreement as if fully set forth herein in full, *mutatis mutandis* and (without prejudice to the generality thereof) as if reference therein to this “Agreement” were to this Agreement.

(c) Nothing in this Agreement shall be construed as a waiver by EBRD of any of the privileges, immunities and exemptions granted to EBRD under the Agreement Establishing EBRD, international convention or any applicable law.

**IN WITNESS WHEREOF**, the parties hereto, acting through their duly authorised representatives, have caused this Amendment Agreement to be executed and delivered on the date first above written.

**SCHEDULE 1**  
**AMENDMENTS TO THE ORIGINAL AGREEMENT**

**The Original Agreement shall be amended as follows:**

(1) The fifth paragraph of the Preamble Section of the Original Agreement is hereby deleted in its entirety and replaced with the following:

*“WHEREAS, the Bank has agreed on the basis of, inter alia, the foregoing to make a loan to the Borrower in an amount not to exceed EUR 30,000,000 (the "Loan"), subject to the terms and conditions set forth or referred to in this Agreement, in the Loan Support Agreement, the Project Agreement and the Subsidiary Agreements”*

(2) Section 2.01 (*Amount and Currency*) of the Original Agreement is hereby deleted in its entirety and replaced with the following:

*“The Bank agrees to lend to the Borrower, on the terms and conditions set forth or referred to in this Agreement, the amount of up to thirty million Euros (EUR 30,000,000).”*

(c) The Attachment to Schedule 2 (*Categories and Drawdowns*) of the Original Agreement is hereby deleted in their entirety and replaced with the following:

<b>Category</b>	<b>Amount of the Loan Allocated in the Loan Currency</b>	<b>Percentage of Expenditures to be Financed</b>
(1) Goods and Works for Part A	28,500,000	100% (excluding taxes & duties)
(2) Services for Part B	1,200,000	100% (excluding taxes & duties)
(3) Front-end Commission	300,000	100%
<b>Total</b>	<b>30,000,000</b>	



Confidential Draft  
Subject to Change

ref: c xx xxx 9xxx  
Draft Date: 03/04/2024

**BOSNIA AND HERZEGOVINA**

By \_\_\_\_\_  
Name:  
Title:

**EUROPEAN BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

By \_\_\_\_\_  
Name:  
Title:

## ZAPISNIK SA PREGOVORA

Bosna i Hercegovina

### Projekat 53118 GrCF Tramvajska pruga Ilidža-Hrasnica

Održani dana 9. i 27. maja 2024. godine

u Predstavničkom uredu EBRD-a u Sarajevu

Pregovori su održani u Sarajevu 9. i 27. maja 2024. godine u vezi sa traženim povećanjem od 5 miliona eura državnog zajma Bosni i Hercegovini ("BiH" ili "Zajmoprimac") sa do 25 miliona eura na do 30 miliona eura za pomoć Federaciji Bosne i Hercegovine ("Federacija"), Kantonu Sarajevo ("Kanton") i Ministarstvu prometa Kantona ("Projektni entitet") u finansiranju (i) produženja dvojnje tramvajske pruge od Ilidže do Hrasnice; (ii) izgradnja 20 tramvajskih stanica; i (iii) izgradnja novog kružnog toka kolosijeka na Ilidži i povezivanje na postojeće kolosijeke, te polukružno skretanje u Hrasnici (ukupno 12,96 kilometara tramvajskih kolosijeka) ("Projekat").

Delegaciju Zajmoprimca, Federacije, Kantona i Projektnog entiteta ("Delegacija") činili su sljedeći predstavnici:

#### Ministarstvo finansija i trezora Bosne i Hercegovine:

**Normela Džafić,**

Šef Odjeljenja za finansijske aranžmane sa međunarodnim finansijskim institucijama

#### Federalno ministarstvo finansija:

**Vedad Nezirić,**

Šef Odjeljenja za zaduživanje i koordinaciju razvojnih fondova

#### Kanton Sarajevo:

**Elvedina Ademović,**

Pomoćnik ministra, Ministarstvo finansija Kantona

**Emir Hota,**

Pomoćnik ministra, Ministarstvo saobraćaja Kantona

**Amela Topuz-Bajraktarević,**

Stručni savjetnik za ekonomske poslove, Ministarstvo saobraćaja Kantona

#### Bančin tim se sastojao od sljedećih predstavnika:

**Josip Polić,**

Viši bankar, Predstavnički ured Sarajevo

**Mersiha Ruvic,**

Analitičar, Predstavnički ured Sarajevo

**Selma Žiga,**

Analitičar, Predstavnički ured Sarajevo



Putem telefonske veze:

**Corentine Delobel,**

Viši pravni savjetnik, Ured glavnog pravnog savjetnika

U sklopu priprema za sastanak, EBRD je dostavila Delegaciji nacrt Ugovora o izmjenama i dopunama Ugovora o zajmu.

Tokom sastanka:

1. Delegacija je potvrdila kontinuirani interes za implementaciju Projekta.
2. EBRD je potvrdio svoj kontinuirani interes za finansiranje Projekta.

Ugovora o izmjenama i dopunama Ugovora o zajmu

3. Delegacija je potvrdila da nemaju komentare na nacrt Ugovora o izmjenama i dopunama Ugovora o zajmu.

Ostalo

4. Ministarstvo finansija Kantona je navelo da bi preferiralo da se povećanje zajma tretira kao dodatna tranša sa zasebnim grejs periodom i periodom otplate. Banka je objasnila da nije u mogućnosti da odobri takav zahtjev obzirom da se svrha finansiranja ne mijenja u poređenju sa originalno odobrenim zajmom.
5. Dana 9. maja 2024. godine, Ministarstvo finansija i trezora Bosne i Hercegovine je navelo da je uslov za njihovu potvrdu o prihvatanju u pogledu nacrta teksta Ugovora o izmjenama i dopunama Ugovora o zajmu potrebno da dobiju potvrdu Federalnog ministarstva finansija da se slažu sa nacrtom Ugovora o izmjenama i dopunama Ugovora o zajmu. Federalno ministarstvo finansija je potvrdilo da se slaže sa nacrtom Ugovora o izmjenama i dopunama Ugovora o zajmu dana 27. maja 2024. godine.
6. Delegacija je potvrdila da nemaju dodatne komentare na nacрте finansijskih dokumenata.
7. Ovaj Zapisnik sa pregovora ne predstavlja, niti je namjera da predstavlja, ili dokazuje bilo kakvu pravnu, pravednu i/ili obavezujuću obavezu po bilo kojem primjenljivom zakonu za bilo kojeg od potpisnika, i namjera ovog Zapisnika je samo da evidentira njihov sadašnji dogovor i namjere u vezi sa Projektom. Predložene transakcije koje su opisane u ovom Zapisniku sa pregovora podložne su zadovoljavajućim rezultatima dubinske analize (due diligence); razgovorima i pregovorima; pripremi odgovarajućih pravnih dokumenata; i svim relevantnim vladinim, regulatornim, institucionalnim, korporativnim i drugim odobrenjima, uključujući odobrenja potpisnika. Ništa u ovom dokumentu neće predstavljati, niti će se tumačiti kao, odricanje EBRD-a od bilo kojih privilegija, imuniteta ili izuzeća na koja EBRD ima pravo prema Sporazumu o osnivanju Evropske banke za obnovu i razvoj, prema međunarodnim konvencijama ili bilo kojem primjenljivom zakonu.
8. Nakon inicijalnih pregovora 1.8.2022. godine, Kantonu je dostavljen nacrt ugovora o kreditu u printanom obliku koji uključuje preambulu broj 5 a koji se odnosi na tehničku pomoć: „*BUDUĆI DA se Banka složila staviti na raspolaganje ili mobilizirati sredstva tehničke saradnje u obliku grant sredstava kako bi pomogla Zajmoprimcu u implementaciji Projekta, kako slijedi: (i) do*

*119.200 EUR od čega: (a) do 69.300 EUR za Tehničku, ekonomsku i ekološku dubinsku analizu projekta i (b) do 49.900 EUR za podršku nabavkama prije potpisivanja i upravljanje ugovorima ovog Projekta, i (ii) do 399.000 EUR od čega: (a) do 200.000 EUR za podršku Projektnom entitetu u pripremi i provedbi Plana korporativnog razvoja (uključujući Plan smanjenja broja zaposlenih i Akcioni plan za ravnopravnost spolova (kako je definirano u Ugovoru o projektu i Ugovoru o podršci zajma)), (b) do 149.000 EUR za podršku Projektnom entitetu za pripremu i provedbu programa za dodjelu autobusnih i minibus linija privatnim preduzećima i (c) do 50.000 EUR za podršku Projektnom entitetu za pripremu dizajna trolejbuskog depoa, u skladu s odredbama i uslovima navedenim u ugovoru između Banke i Zajmoprimca;*

koju je državni nivo zahtijevao da se isključi prije samog potpisivanja jer dodavanje predmetnog paragrafa nije bilo uključeno u inicijalni zapisnik, kako bi potpisana verzija ugovora o zajmu odgovarala ispregovaranom. Izostavljanje navedenog paragrafa ne narušava pravnu snagu dokumenta, te samim tim sva sredstva navedena u paragrafu preambule iznad su već stavljena na raspolaganje Kantonu i utrošena. Sama prva i obaveze po utrošku ovih sredstva su regulisana zasebnim ugovorima o grantovima.

9. Potpisano 27. maja 2024. godine.



**ZA MINISTARSTVO FINANSIJA I TREZORA BOSNE I HERCEGOVINE**

IME: Normela Džafić

NAZIV: Šef Odjeljenja za finansijske aranžmane sa međunarodnim finansijskim institucijama

**ZA FEDERALNO MINISTARSTVO FINANSIJA**

IME: Vedad Nezirić,

NAZIV: Šef Odjeljenja za zaduživanje i koordinaciju razvojnih fondova

**ZA KANTON SARAJEVO**

IME: Elvedina Ademović,

ZVANJE: Pomoćnik ministra, Ministarstvo finansija Kantona

IME: Emir Hota,

NAZIV: Pomoćnik ministra, Ministarstvo prometa Kantona

**ZA BANKU**

IME: Josip Polić

NAZIV: Viši bankar, Predstavnički ured Sarajevo

OFFICIAL USE



MINUTES OF NEGOTIATIONS

Bosnia and Herzegovina

**OpID 53118 GrCF Tram line Ilidža-Hrasnica**

Held on the 9<sup>th</sup> and 27<sup>th</sup> of May 2024

At the EBRD Resident Office, Sarajevo

The negotiations for an EUR 5 million loan increase were held in Sarajevo on the 9<sup>th</sup> and 27<sup>th</sup> of May 2024 in connection with the requested sovereign loan increase of EUR 5 million to Bosnia and Herzegovina ("BiH" or the "Borrower") from up to EUR 25 million to up to EUR 30 million to assist the Federation of Bosnia And Herzegovina (the "Federation"), the Canton of Sarajevo (the "Canton") and the Ministry of Traffic of the Canton (the "Project Entity") in the financing of (i) the extension of the double tram tracks from Ilidža to Hrasnica; (ii) construction of 20 tram stations; and (iii) construction of a new tracks roundabout in Ilidža and connection to the existing tracks, and a U-turn in Hrasnica (12.96 kilometres of tram tracks in total) (the "Project").

The delegation of the Borrower, the Federation, the Canton, and the Project Entity (the "Delegation") comprised of the following representatives:

**Ministry of Finance and Treasury of Bosnia And Herzegovina:**

**Normela Džafić,**

Head of Department for Financial Arrangements with International Financial Institutions

**Federal Ministry of Finance:**

**Vedad Nezirić,**

Head of the Department for Borrowing and Coordination of Development Funds

**Canton of Sarajevo:**

**Elvedina Ademović,**

Assistant Minister, Ministry of Finance of the Canton

**Emir Hota,**

Assistant Minister, Ministry of Traffic of the Canton

**Amela Topuz-Bajraktarević,**

Advisor for economic affairs, Ministry of Traffic of the Canton

**The Bank's team comprised of the following representatives:**

**Josip Polić,**

Senior Banker, Associate Director, Sarajevo Resident Office





European Bank  
for Reconstruction and Development

**Mersiha Ruvic,**  
Analyst, Sarajevo Resident Office

**Selma Žiga,**  
Analyst, Sarajevo Resident Office

*Via conference call:*

**Corentine Delobel,**  
Associate Director, Senior Counsel, Office of the General Counsel

In the preparation for the Meeting, EBRD provided the Delegation with the draft of the Amendment to the Loan Agreement.

At the Meeting:

1. The Delegation confirmed their continued interest in implementing the Project.
2. EBRD confirmed its continued interest in financing the Project.

Amendment to the Loan Agreement

3. The Delegation confirmed that they have no comments on the draft text of the Amendment to the Loan Agreement.

Others

4. The Ministry of Finance of the Canton indicated their preference of treating the increase as an additional tranche with its own grace and repayment period. The Bank explained that it is not in position to approve this request as the use of proceeds remains the same as from the original loan amount.
5. On the 9 May 2024, the Ministry of Finance and Treasury of Bosnia and Herzegovina indicated that in order to confirm their agreement with the draft Amendment to the Loan Agreement, they will need confirmation from the Federal Ministry of Finance that they also agree with the Amendment to the Loan Agreement. The Federal Ministry of Finance confirmed on the follow up meeting of the 27 May 2024.
6. The Delegation confirmed that they have no further comments on the drafts of the amendments to the financing documents.
7. Note that after the initial negotiations on August 1, 2022. year, the draft loan agreement was submitted to the Canton in printed form, which includes preamble number 5, which refers to technical assistance, as follows:

*WHEREAS, the Bank has agreed to make available or mobilise technical cooperation funds on a grant basis to assist the Borrower in implementing the Project, as follows: (i) up to EUR 119,200 out of which: (a) up to EUR 69,300 for the Technical, Economic and Environmental Due Diligence of the Project and (b) up to EUR 49,900 for the advanced procurement support and contracts management of this Project, and (ii) up to EUR 399,000 out of which: (a) up to EUR 200,000 for the support to the Project Entity on the preparation and implementation of Corporate Development Plan (including the*



**European Bank**  
for Reconstruction and Development

*Staff Retrenchment Plan and Gender Action Plan, (as defined in the Project Agreement and the Loan Support Agreement)), (b) up to EUR 149,000 for the support to the Project Entity on the preparation and implementation of a programme for awarding the bus and minibus lines to private companies and (c) up to EUR 50,000 for the support to the Project Entity on the preparation of the design of trolleybus depot, subject to the terms and conditions set forth in an agreement between the Bank and the Borrower;*

which the state level demanded to be excluded before the actual signing because the addition of the paragraph in question was not included in the initial minutes, so that the signed version of the loan agreement would correspond to the negotiated one. The omission of the mentioned paragraph does not impair the legal force of the document, and therefore all the funds mentioned in the preamble paragraph above have already been made available to the Canton and have been spent. The very first and the obligations for spending these funds are regulated by separate grant agreements.

8. These Minutes of Negotiations do not and are not intended to constitute or evidence any legal, equitable and/or binding commitment under any applicable law by any of the signatories and are intended only to record their current understanding and intention with regard to the Project. The proposed transactions outlined in these Minutes of Negotiations are subject to satisfactory results of due diligence; discussion; execution of any eventual legal documentation; and to any relevant governmental, regulatory, institutional and corporate or other approvals, including those of the signatories. Nothing herein shall constitute nor be construed as a waiver by EBRD of any of the privileges, immunities and exemptions granted to EBRD under the Agreement Establishing the European Bank for Reconstruction and Development, international convention or any applicable law.
9. Signed on the 27 of May 2024.



OFFICIAL USE



European Bank  
for Reconstruction and Development

**FOR MINISTRY OF FINANCE AND TREASURY OF BOSNIA AND HERZEGOVINA**

NAME: Normela Džafić

TITLE: Head of Department for Financial Arrangements with International Financial Institutions

**FOR FEDERAL MINISTRY OF FINANCE**

NAME: Vedad Nezirić,

TITLE: Head of the Department for Borrowing and Coordination of Development Funds

**FOR THE CANTON OF SARAJEVO**

NAME: Elvedina Ademović,

TITLE: Assistant Minister, Ministry of Finance of the Canton

NAME: Emir Hota,

TITLE: Assistant Minister, Ministry of Traffic of the Canton

**FOR THE BANK**

NAME: Josip Polić

TITLE: Senior Banker, Associate Director, Sarajevo Resident Office